

⇒別冊 p.20 ~ 21

## 解答と解説

解答

- (1) 4 (2) 1 (3) 3 (4) 3 (5) 2
- 解説

(1) 第1段落第3・4文の内容から考えて, 4 が正解。

#### 設問・選択肢の和訳

(1) アニー・ロンドンデリーの計画は何だったか。

- ×1 新しい種類の自転車を作ること。
- ×2家族との休暇を取ること。
- ×3 他の国の人々にボストンのことを教えること。
- ○4 世界中を旅すること。

(2) 第2 段落第5・7 文の内容から考えて, 1 が正解。

### 設問・選択肢の和訳

(2) ロンドンデリーがシカゴを出発した後,…

○1 彼女はより速く自転車で走ることができた

- × 2 彼女は体重が 20 キログラム減った
- ×3 彼女は旅をやめた
- × 4 彼女はボストンへ行った

(3) 第3段落第7・8文の内容から考えて、3が正解。

#### 設問・選択肢の和訳

(3) ロンドンデリーは…によってお金を得た

- ×1 フランスで人々から盗むこと。
- ×2 自分の自転車のタイヤを売ること。
- ○3 自転車に案内板をつけること。
- ×4 香水などの品を運ぶこと。

(4) 旅を終えた後のロンドンデリーについては第4段落に記述があり, 第3文に She also told many stories about her trip とあるので, **3**が正解。

#### 設問・選択肢の和訳

- (4) ロンドンデリーの旅が終わった後, …
- ×1 彼女は再び中国へ行った。
- ×2 彼女は自分が殺したトラを人々に見せた。
- ○3 彼女は旅についていくつかの話をした。
- × 4 彼女は多くのお金を譲った。

(5) 第4段落の最後の文に she showed people that women could do anything that men could do とあるので. 2 が正解。

### 設問・選択肢の和訳

(5) ロンドンデリーは人々に…ということを示した

- ×1 アメリカの自転車が最高だ。
- ○2 女性は男性と同じことをすることができる。
- ×3 重い自転車の方が軽い自転車よりも優れている。
- ×4 アジアのトラは危険である。

#### 語句 〈第1段落〉 〈第4段落〉 A named B B という名前の A travel across 横断する □ say goodbye to ~ ~に別れを告げる $\Box$ fought < fight (動) 戦う □ ride a bicycle 自転車に乗る tiger (名)トラ (動) 戻る 🗌 return around the world 世界中 当時は □ in those days 〈第2段落〉 weak (形)弱い at first 最初(のうち)は anything (名)(肯定文で)何でも heavv (形) 重い each (副) ~につき 〈設問・選択肢〉 ~について考える ~を譲る,手放す $\Box$ think about $\sim$ give away 🗆 light (形) 軽い □ dangerous (形) 危険な 〈第3段落〉 take a boat 船に乗る $\Box$ stole < steal (動) ~を盗む finally (副)ついに、しまいには (動) ~をけがする. 傷つ 🗌 hurt ける ☐ foot (名)足 Oに~するよう頼む ask O to do (名) 会社 company (名)表示,揭示,案内板 🗆 sign show (動)表示する,示す □ tire (名)タイヤ perfume (名) 香水

96



(In June 1894), an American woman (named Annie Londonderry) started

a long trip. 0

(1894 年 6 月), 〈アニー・ロンドンデリーという名の〉 アメリカ人女性が長い旅を始めた。

- 2 She said goodbye (to her husband and children (in Boston)) and started S V1 01 VO [riding her bicycle]. 02
  - 彼女は (〈ボストンの〉 夫と子供たちに) 別れを告げ, [自転車に乗り] 始めた。
- 3 Her plan was [to ride it (all around North America, Europe, and Asia), and S v return (to Boston)]

彼女の計画は [それ(自転車)に乗って(北アメリカ、ヨーロッパ、アジアの全域を回り)、(ボストン に) 戻ること] だった。

4 It was a round-the-world trip!

С

S V

S V

それは世界一周の旅だった!

第2段落 最初は自転車が重く、あまり乗れなかったが、軽い自転車を手に入れてスピードアップした。

0

(1) (At first), Londonderry rode a very heavy bicycle.

V (最初のうちは), ロンドンデリーはとても重い自転車に乗っていた。

It was more than 20 kilograms.

それは20キログラムを超える重さだった。

С

S



③ She could (only) ride about 12 to 15 kilometers (each day). S V 0

彼女は(1日につき)約12~15キロメートル(しか)乗れなかった。

- 4 She thought (about [ending her trip]). S 彼女は([旅をやめること]を)考えた。
- (5) But (then) (in Chicago), she got a lighter bicycle. 0
  - しかし (その後) (シカゴで),彼女はもっと軽い自転車を手に入れた。
- 6 It was (only) 10 kilograms. s v С それは(わずか)10キログラムだった。
- (After that), she could ride much faster. S V
  - (その後),彼女はずっと速く乗れた。
- 第3段落
  フランスでは多くの問題からお金が必要になり、会社の宣伝をする代わりにお金をもらった。
- 1 Londonderry took a boat (from New York to France). S v 0 ロンドンデリーは (ニューヨークからフランスまで) 船に乗った。
- 2 She had many problems (in France). 0 S V (フランスでは)多くの問題があった。
- ③ (First), someone stole her money. V S 0

(まず),何者かが彼女のお金を盗んだ。

4 The weather was (also) very bad. S v С 天候(も)非常に悪かった。

#### (Finally), she hurt her foot. S V O

(しまいには)、彼女は足をけがした。

#### 6 She needed more money. S <u>v</u> o

bicycle).

彼女はより多くのお金を必要とした。

7 She asked companies to pay her (to put their names on signs) (on her S V 0

彼女は(いくつかの)会社に(自分の自転車の)(案内板にそれらの会社の名前を載せることで)代金を 払ってもらえるよう頼んだ。

(8) She showed things  $\langle$  like bicycle tires and perfume  $\rangle$ . V O S

彼女はく自転車のタイヤや香水などの>製品を表示した。

第4段落 彼女は世界中を回るという偉業を成しとげ、女性も男性と同じことができると人々に示した。

- (1) Londonderry traveled (across Europe and Asia), and she returned (to **S**(2) **S**(1) **V**(2) VI Chicago) (in 1895).
  - ロンドンデリーは (ヨーロッパとアジアを) 横断し、(1895年に) (シカゴに) 戻った。
- 2 She became famous and got a lot of money.

S V(1) C(1) V(2) O(2)

彼女は有名になり、大金を得た。

3 She (also) told many stories (about her trip).

S V 0

彼女はく自分の旅について>多くの話(も)した。

#### 4 She fought (in a war) (in China) and killed tigers (in Asia). V

V2 O2

彼女は(中国では)(争いの中で)戦い(アジアでは)トラを殺した。

$\underbrace{\text{Solution}}_{\text{Solution}} \underbrace{\text{Many}}_{\text{Solution}} \underbrace{\text{Arrow}}_{\text{VO}} \underbrace{\text{Many}}_{\text{VO}} \underbrace{\text{Many}}_{\text{CO}} \underbrace{\text{Many}}_{\text{Solution}} \underbrace{\text{Arrow}}_{\text{Solution}} \underbrace{\text{Arrow}}_{\text{VO}} \underbrace{\text{Arrow}}_{\text{CO}} \underbrace{\text{Arrow}}_{\text{Solution}} \underbrace{\text{Arrow}}_{\text{VO}} \underbrace{\text{Arrow}}_{\text{CO}} \underbrace{\text{Arrow}}_{\text{Solution}} \underbrace{\text{Arrow}}_{\text{VO}} \underbrace{\text{Arrow}}_{\text{CO}} \underbrace{\text{Arrow}}_{\text{Solution}} \underbrace{\text{Arrow}}_{\text{CO}} \underbrace{\text{Arrow}}_{\text{Solution}} \underbrace{\text{Arrow}}_{\text{CO}} \underbrace{\text{Arrow}}_{\text{Solution}} \underbrace{\text{Arrow}}_{\text{CO}} \underbrace{\text{Arrow}}$
< 你女の話の   ◆ は真実ではなかったが、   (それでも)彼女は偉業を成しとげた。
彼女は(世界中を)旅した。
(In those days), many people thought women were weaker than men.
(当時),多くの人々が [女性は男性より弱い] と考えていた。
⑧ But she showed people [that women could do anything <that <th="" <that="" anything="" could="" men="" on=""></that>
<u>do</u> ⟩]. <u>₹₹7</u>

しかし彼女は【く男性ができる】ことは何でも女性はできるということ】を人々に示した。

- 注1 A named B は「B という名前の A」という意味です。named は過去分詞で、「…される」「… された」という意味で、直前の名詞を修飾することができます。
- 注2 この文での to 不定詞は「…すること」という意味で、名詞の働きをしています。
- 注3 more than ~は「~よりも多い」という意味です。 more は much や many の比較級です。
- 注4 ask 人 to V は「人に V するように頼む」という意味になります。
- 注5 この文での like は前置詞で、「~のような」「~のように」という意味になります。
- 注6 weak のような短めの形容詞に -er の語尾をつけると比較級となります。長めの形容詞の場合 には直前に more を置きます。「~よりも」という意味で、比較する相手を表す場合には than ~を使います。
- 注7 that という関係代名詞から後ろの部分が anything という名詞を修飾しています。この that は 省略することもできます。

S

# サイトトランスレーション

Unit 11	サイトトランスレーション
---------	--------------

She could only ride /	彼女は乗るだけだった
about 12 to 15 kilometers /	約 12 ~ 15 キロメートル
each day. //	1日につき。
She thought /	彼女は考えた
about ending /	終わらせることについて
her trip. //	彼女の旅を。
But then /	しかしその後
in Chicago, /	シカゴで,
she got /	彼女は手に入れた
a lighter bicycle. //	もっと軽い自転車を。
It was only 10 kilograms. //	それはわずか 10 キログラムだった。
After that, /	その後,
she could ride /	彼女は乗れた
much faster. //	ずっと速く。
Londonderry took a boat /	ロンドンデリーは船に乗った
from New York to France. //	ニューヨークからフランスまで。
She had many problems /	彼女には多くの問題があった
in France. //	フランスでは。
First, /	まず,
someone stole her money. //	何者かが彼女のお金を盗んだ。
The weather was also very bad. //	天候も非常に悪かった。
Finally, /	しまいには,
she hurt her foot. //	彼女は足をけがした。
She needed /	彼女は必要とした

In June 1894, /	1894年6月,
an American woman /	あるアメリカ人女性が
named Annie Londonderry /	アニー・ロンドンデリーという名の
started /	始めた
a long trip. //	長い旅を。
She said /	彼女は告げた
goodbye /	別れを
to her husband and children /	夫と子供たちに
in Boston /	ボストンの
and started riding /	そして乗って出発した
her bicycle. //	自転車に。
Her plan was /	彼女の計画は…だった
to ride it /	それに乗って
all around North America, Europe, and Asia, /	北アメリカ、ヨーロッパ、アジアの全域を回り
and return to Boston. //	そしてボストンに戻る。
It was a round-the-world trip! //	それは世界一周の旅だった!
At first, /	最初,
Londonderry rode /	ロンドンデリーは乗っていた
a very heavy bicycle. //	とても重い自転車に。
It was /	それは…だった
more than 20 kilograms. //	20 キログラムを超える (重さ)。

# Unit 11 サイトトランスレーション

more money. //	より多くのお金を。
She asked /	彼女は頼んだ
companies /	いくつかの会社に
to pay her /	彼女にお金を支払ってもらうように
to put their names /	それらの会社の名前を載せることで
on signs /	案内板に
on her bicycle. //	彼女の自転車の。
She showed things /	彼女は製品を表示した
like bicycle tires and perfume. //	自転車のタイヤや香水のような。
Londonderry traveled /	ロンドンデリーは進んで行った
across Europe and Asia, /	ヨーロッパとアジアを渡って,
and she returned /	そして彼女は戻った
to Chicago /	シカゴに
in 1895. //	1895年に。
She became famous /	彼女は有名になった
and got /	そして得た
a lot of money. //	大金を。
She also told /	また彼女は話した
many stories /	多くの話を
about her trip. //	旅行について。
She fought /	彼女は戦った
in a war /	争いの中で
in China /	中国の
and killed tigers /	そしてトラを殺した

in Asia. //	アジアでは。
Many of her stories were not true, /	彼女の話の多くは真実ではなかった、
but she still did /	しかし彼女はそれでも成しとげた
a great thing. //	偉業を。
She traveled /	彼女は旅したのだ
around the world. //	世界中を。
In those days, /	当時,
many people thought /	多くの人々が考えていた
women were weaker than men. //	女性は男性より弱いと。
But she showed /	しかし彼女は示した
people /	人々に
that women could do /	女性ができるということを
anything /	何でも
that men could do. //	男性ができることを。



## Annie Londonderry

In June 1894, an American woman named Annie Londonderry started a long trip. She said goodbye to her husband and children in Boston and started riding her bicycle. Her plan was to ride it all around North America, Europe, and Asia, and return to Boston. It was a round-the-world trip!

At first, Londonderry rode a very heavy bicycle. It was more than 20 kilograms. She could only ride about 12 to 15 kilometers each day. She thought about ending her trip. But then in Chicago, she got a lighter bicycle. It was only 10 kilograms. After that, She could ride much faster.

Londonderry took a boat from New York to France. She had many problems in France. First, someone stole her money. The weather was also very bad. Finally, she hurt her foot. She needed more money. She asked companies to pay her to put their names on signs on her bicycle. She showed things like bicycle tires and perfume.

Londonderry traveled across Europe and Asia, and she returned to Chicago in 1895. She became famous and got a lot of money. She also told many stories about her trip. She fought in a war in China and killed tigers in Asia. Many of her stories were not true, but she still did a great thing. She traveled around the world. In those days, many people thought women were weaker than men. But she showed people that women could do anything that men could do.

### アニー・ロンドンデリー

1894年6月, アニー・ロンドンデリーという名のアメリカ人女性が長い旅を始めた。彼女は ボストンの夫と子供たちに別れを告げ, 自転車に乗り始めた。彼女の計画は, 北アメリカ, ヨー ロッパ, アジアの全域を自転車で回り, ボストンに戻ることだった。それは世界一周の旅だっ た!

最初のうちは、ロンドンデリーはとても重い自転車に乗っていた。それは 20 キログラムを超 える重さだった。彼女は1日につき約12~15キロメートルしか乗れなかった。彼女は旅をや めようかと考えた。しかしその後シカゴで、もっと軽い自転車を手に入れた。それはわずか10 キログラムだった。その後、彼女はずっと速く乗ることができた。

ロンドンデリーは、ニューヨークからフランスまで船に乗った。フランスでは多くの問題が あった。まず、何者かが彼女のお金を盗んだ。天候も非常に悪かった。しまいには足にけがをし た。彼女はより多くのお金を必要とした。彼女は(いくつかの)会社に頼んで、自分の自転車に つけた案内板にその会社の名前を載せ、その代金を払ってもらった。彼女は自転車のタイヤや香 水などの製品を表示した。

ロンドンデリーはヨーロッパとアジアを横断し,1895年にシカゴに戻った。彼女は有名になり,大金を得た。彼女は旅行についての多くの話もした。彼女は中国では争いの中で戦い,アジ アではトラを殺した。話の多くは真実ではなかったが,それでも彼女は偉業を成しとげたのだ。 世界中を旅したのだから。当時,多くの人々が女性は男性より弱いと考えていた。しかし,彼女 は男性ができることなら何でも女性にもできるということを人々に示したのである。